

المقصد من الحضور التاريخي

في القصيدة الجاهلية

أبو عبدالسلام الأدرسي

المدرسة العليا للأساتذة - المغرب

يناقش هذا البحث قضية الحضور التاريخي في الشعر العربي، ذلك الحضور الذي يشدنا أحيانا بقوة، فيحدث ثقوباً في القصيدة، ينفذُ منها المتلقي إلى عوالم تفتح فيها آفاق الذاكرة لتنفذ على بوابة التاريخ، وهناك يقف المتلقي بين صرامة الحدث المسكون بروح التاريخ، ومائية الشعر الطافحة من أجواء النص، هذا التداخل يدفعنا إلى اثاره بعض الأسئلة:

- هل الحضور التاريخي في الشعر ذو طبيعة تسجيلية وثائقية؟ أو هو حضور يتمرد على تاريخية التاريخ، ويخضع للغة الشعر إلى حد الفناء فيه...؟
- ويبحثاً عن إجابة قد تكون شافية. أرى الاستناد إلى نقطتين منهجيتين:
- الأولى: النظر إلى مقصد الشاعر من اعتماده المادة التاريخية.
- والثانية الدراسة النصية.

وبهذا سنحاول التعرف على أهم مقاصد الشاعر من استحضار التاريخ مستنديين إلى النصوص الشعرية ذاتها، حتى نتبين حجم ذلك التداخل بين ما هو شعري وما هو تاريخي. وقد حصرت هذا البحث في القصيدة الجاهلية لأنها الأكثر إثارة لعلاقة الشعر بالتاريخ، فهي تتوغل في مسارب الزمن القديم لوجود الإنسان والحضارة، ذلك الزمن المُلْتَمَسِي بعض أطرافه في غموض يدفع الباحث إلى التعلق بكل الأسباب المُمَكِنَة، والشعر الجاهلي من أوفر تلك الأسباب.

وقبل الخوض في مقاصد الحضور التاريخي في القصيدة الجاهلية نقف قليلاً عند مفهوم المقصد وعلاقته بالشاعر والشعر.

الشاعر والمقصد:

إن المعنى الأول الذي يتبادر إلى الذهن، والذي نفهمه من كلمة "المقصد" : هو الغاية والهدف من فعل الشيء. وهذه الغاية، أو ذلك الهدف قد يعلن عنه صاحبه صراحة، وقد يظل مدسوساً في طوابع نفسه.

وليس هذا اللفظ جديداً ولا مستحدثاً في البيئة العلمية الإسلامية، فقد وجدنا علماء الإسلام مثلاً، يتحدثون عن مقاصد التشريع، وهذا الإمام عبدالقاهر الجرجاني يتحدث عن «علم مقاصد الناس في محاوراتهم» فيقول: «وقد أجمع العقلاء على أن العلم بمقاصد الناس في محاوراتهم علم ضرورة...»⁽¹⁾.

لكن ما علاقة الشاعر والشعر بالمقصد؟ يقول الدكتور محمد مفتاح: «في النقد العربي القديم موقفتان: موقف المتعة الخالصة، ونقصده به أن الشعر كان يقال لذات الشعر، وموقف المتعة المباشرة بالحث على فعل أمر أو تركه»⁽²⁾، هذا القول يحدد المقاصد في صنفين، صنف المتعة الفنية وصنف الوظيفة الإيعازية، وهذان المقصدان عامان وتندرج تحتها مقاصد أخرى، إذ نجد حازم القرطاجني⁽³⁾ مثلاً، يقسم المحاكاة لثلاثة أقسام: محاكاة تحسين، ومحاكاة تقييح، ومحاكاة مطابقة.

والشقان الأولان من الأقسام الثلاثة، يمكن إدراجهما تحت مقصد الوظيفة الإيعازية، حيث يقوم الشاعر بتحريرض المتلقي ودفعه إلى أن يقبل شيئاً أو إلى أن يرفضه، ويمكن الكشف عن مقصد الشاعر هنا من خلال النص وظروفه... إن تقديم موقف من المواقف يكون في مظاهر خاصة تتلاءم ومطامح الشاعر، يقول محمد مفتاح مواصلاً حديثه عم الموقفين التقديين في التراث العربي القديم: «وكان لكل من الموقفين - نظراً لاختلاف مقاصدهما - تأثير في الصياغة الشعرية، فقد اتسم شعر الوصف الذي يرجع إلى محاكاة المطابقة، بالاستقصاء والنقل الحر في جزئيات الموصوف، وظهرت فيه براعة الشرح... لإقناع المخاطب في المديح والهجاء بخاصة، فالقصد أو المقصدية إذن تحدد كيفية التعبير والغرض المتوخى، وهي البوصلة التي توجه تلك العناصر وتجعلها تتضام وتتضافر وتتجه إلى مقصد عام...»⁽¹⁾

ويجد في الشعر الجاهلي بعضاً أو كثيراً من القصائد تتحكم فيها هذه المقاصد. فقد ترى في الشعر الجاهلي ما تتحكم فيه نية التأريخ، لكن بتحفظ، ومنه ما تتحكم فيه نية الفن والجمال بكثير من الإطلاقية، وأعني أن الحضور التاريخي في القصيدة الجاهلية، نجد أحياناً حضوراً تسجيلياً تاريخياً، يقصد الشاعر من ورائه إلى ترسيخ ذلك الحدث أو ذلك الخبر... في الذاكرة الإنسانية من خلال لغة الشعر المحمولة على أشربة القصائد، ولهذا يمكن تصنيف هذا الشعر في إطار «المقصد التاريخي» بقليل من الإطلاقية. وفي الجانب الآخر، يجد الناظر في الشعر الجاهلي، قصائد ذات مادة تاريخية، لكنه يلمس أن الشاعر ليس مقصده التأريخ من خلال إيراد تلك المادة التاريخية، لأن لا يضغط في القصيدة على ذلك الخبر أو تلك الإشارة، ولكن تأتي تلك الأخبار والإشارات إما عرضاً، وإما بقصد فني محدد. حيث تكتمل الصورة به وضوحاً وبهاء، والشاعر في هذه الحالة لا يركبه هاجس التأريخ، بل هو لا يشعر، ولا يعي بأنه يرصد تاريخاً سيبقى من خلاله ذلك الشعر معلماً حضارياً بارزاً، ولهذا السبب، صنفت هذا الشعر تحت خانة «المقصد الفني» أو التأريخ غير

الشعوري وسأضرب لكل بمثل حتى يتضح المقال. ثم إن هناك سؤالاً آخر عن الأغراض الشعرية، أو أنماط القصائد التي يتوزعها كلُّ من المقصد التاريخي والمقصد الفني، فهل هناك حدود لكل مقصد؟ أو أن ورودهما محكوم بالعقوبة والإطلاقية؟

المقصد التاريخي:

هل كان الشاعر يقول الشعر ومقصده أن يؤرخ لذلك العالم الذي يحتضنه؟ أو أن العالم الخارجي، بما يملك من سلطة التأثير، هو الذي نفذ إلى دخيلة الشاعر، وانطبع في إنتاجه؟

إن قراءة النص الشعري والنظر في أفاق المجال الحضاري، كفيل بأن يرجح هذا الجانب أو ذلك، أو يرجحهما جميعاً. وقبل أن ننظر إلى القضية من جانبها النصي، ألقى بعض الضوء على ذلك العالم الذي كان يحتضن الشاعر، لعل به ما يفيد هذا المجال. البيئة الجاهلية بعام، والمكان والزمان والمجتمع بخاصة، هي العناصر التي تساعدنا على استكناه مقاصد الشاعر داخل نصوصه المتعددة. وأورد هنا نصاً لابن رشيقي، يكشر ترداده لدى الدارسين غالباً لإبراز مكانة الشاعر في المجتمع الجاهلي، وأورده لأجل دور الشاعر والشعر معاً، يقول ابن رشيقي: "كانت القبيلة من العرب إذا نبغ فيها شاعر، أتت القبائل فهنأته، وصنعت الأطعمة، واجتمع النساء يلعبن بالمزاهر... ويتباشر الرجال والولدان لأنه حماية لأعراضهم، وذبح عن أحسابهم وتخليد لمآثرهم، وإشادة

بذكرهم"⁽⁶⁾. فانطلاقاً من هذا النص نقف قليلاً عند تلك الأغراض التي جعلت المجتمع الجاهلي يمنح الشاعر تلك المكانة، ومن خلال تلك الأغراض نفوذ إلى المقصد التاريخي في القصيدة الجاهلية. إن الأسباب التي يقدمها ابن رشيقي وازعاً لإعلاء مكانة الشاعر، تكاد تلتقي جميعاً في مقولة أطلقها العرب في العصر

الجاهلي نفسه، وهي التي تلخص في: "حماية الحقيقة". تقول الخنساء في رثاء أخيها صخر:

هذا الفتى الكامل الصامي حقيقته
تأوى الضريك إذا ما جاء مُنتاباً
وتقول كذلك:

أرجُ العِطافِ مُهْفَهْفٌ نَعْمَ الْفَتَى
مُنْتَسَهْلٌ فِي الْأَهْلِ وَالْأَجْنَابِ
حَامِي الْحَقِيقِ تَخَالُفٌ عِنْدَ الْوَفَى
أَسْدًا بِيَيْشَةً كَأَشْبِرِ الْأَنْبَابِ^(٧)

"حماية الحقيقة"، عبارة تجمع بين الإيجاز والعمق، وترسم ملامح بيثة تحويها غياهب الضياع، وتسيطر عليها أشباح الظلمة. تقول الدكتورة عائشة عبدالرحمن، معلقة على تلك العبارة: "نحني حقيقتنا، يالها من كلمة شاعر، يعرف مكانه، ورسالته: سيداً قائداً! وياله من شعار، يمنحنا إياه تراثنا العريق الأصيل، في نضالنا اليوم لنحمي حقيقتنا ونحقق وجودنا!"^(٧) إن حماية حقيقة الشيء هو حماية لجوهر وجوده، وضمان لبقائه واستمراريته؛ وكلمة الحماية توحي بظلال واسعة على المكائد التي تحاك ضد هذه "الحقيقة"، كما أنها تحيل من جهة أخرى على هذا الزمن الأكلول، كما توحي بأن هناك جوهر أيا مشعر الإنسان يتفاسه ويستدعي منه الحماية ويدل العطاء، مهما كانت أشكال ذلك العطاء، والأمر الذي لا جدال فيه، هو أن تلك "الحقيقة" تختلف من مجال حضاري إلى آخر، بل من مرحلة حضارية إلى أخرى. وهذه "الحقيقة" هي جواهر ومكونات محمولة تحت ظلال القداسة، ويمكن أن تندرج تحت سقف كبير نطلق عليه تعبيراً قرانياً هو "المثل الأعلى"^(٨).

وتلك "الحقيقة أو هذا" المثل الأعلى "هو الذي يوجه الفرد ويوجه الأمة في اتجاه صناعة التاريخ وبناء الحضارة. إن النشأة المجتمعية الجاهلية حول شاعره حركة تسعى لتصنع من الشعر وسيلة لحماية الحقيقة، والحفاظ على جوهر مثلها الأعلى. وطبقاً لنص ابن رشيقي، تتلخص تلك الحقيقة في: العرض والحسب، والمآثر والذكر، ويمكن أن نوجز هذه العناصر الأربعة في اثنين منها هما: الحسب والذكر، ذلك بأن إحرار الحسب المرفوع، مقترن بتحقيق العرض المرفوع، كما أن الذكر متضمن لمفهوم المآثر... فلا حسب بدون عرض، ولا ذكر بدون مآثر. مع أنه يمكن إجمال كل من (المآثر والذكر) في مصطلح واحد هو "التاريخ".

فلقد دار في خلد الإنسان الجاهلي أن هذا الشعر سيبقى له ذاكرةً ولحيقته عبر الأجيال، ومن هنا كان عمل الشاعر في هذا الاتجاه، لكن لم يكن هذا كل همه، بل إن هذا العمل التاريخي نفسه، أحياناً، لم يكن عن قصد وسابق نية أو إصرار، بل يأتي عرضاً، ذلك بأن الشاعر كان صاحب القيادة المعنوية في قومه، وكان لتلك القيادة اتصال بكل مظاهر الحياة وقيمتها... ويبدو أنه وقع خطأ رئيسي في فهم فكرة أن "قصد" الكاتب هو المادة الملائمة للتاريخ الأدبي، إذ أن معنى العمل الفني لا يستنفد بل لا يتساوى مع قصد الكاتب منه، فهو يسوق حياة مستقلة باعتباره منظومة من القيم^(٩). إن قصد الكاتب إذن يخضع في كثير من الأحيان ويتماشى مع منظومة قيمة المنبثقة عن عقيدة معينة، وهنا تتجلى وشائج الاتصال بين الأدب وحياة الشاعر، التي هي من حياة الأمة، تلك الحياة المندرجة في منظومة من القيم، وبهذا لا يخلو أدب من رسالة مهما كانت قيمتها. ولقد كان لهذه الأسباب، أسباب الاتصال بين الشاعر والمجتمع، بعض الحوافز لإطلاق تلك التسمية: "الشعر ديوان العرب" يقول الدكتور شوقي ضيف: "... ولعل ذلك مادفع أبا تمام إلى أن يسمى مجموعة من أشعارهم وأشعار من خلفوهم باسم الحماسة... فهي ديوانهم الذي يسطر تاريخهم...^(١٠) ويركز شوقي ضيف على مقصد الشاعر التاريخي، وكأنه يحس به ويلا مسه، وذلك يحين يقول: "وكانوا يتهزون فرصة

تلاقيهم في الأسواق خاصة سوق عكاظ فينشدون أهاجيهم لتذيع . . .⁽¹¹⁾ ولكن يجب ألا نفرط أو نبالغ في إطلاقيه النزعة التأريخية لدى الشاعر الجاهلي، لأن جوهر شعره غير ذلك. وإذا نحن ذهبنا نرصد المقصد التاريخي حيث يكون الشاعر واعياً بأنه يسجل ويؤرخ وينشر، وجدنا المقصد التاريخي يستأثر بقصائد بعينها ولا يكاد يعدوها، ويمكن أن تُستخرج أغراض أو أنماط الشعر التاريخي من خلال قول د. شوقي ضيف السابق، حيث يقول: "ينشدون أهاجيهم لتذيع". فالهجاء إذن مرتبط أشد ما يكون الارتباط بالتاريخ، وفيه يكون الشاعر واعياً تمام الوعي بأنه يرصد للعدو حدثاً أو صورة في قصيدة هجائية، يخطبها بالوان فاقعة على عُرّة جبين الدهر لتبقى واضحة وراسخة. إنه حين يتلقى فعلاً شنيعاً، يرى أن ذلك الفعل مستلزم لرد الفعل، ولذلك تجده يصمم منذ البداية، في قصيدته على أن يجعل منها قلادة تتوشح بها أعناق قبيلته، وأنشودة ترددها الأجيال؛ نحو قصيدة عمرو بن كلثوم/ المعلقة، تلك التي يقول عنها أبو الفرج الأصفهاني: "وكان قام بها خطيباً بسوق عكاظ، وقام بها في موسم مكة، وبنو تغلب تعظمها جداً، ويروها صغارهم وكبارهم، حتى هجوا بذلك، قال بعض شعراء بكر بن وائل:⁽¹²⁾

اللهى يني تغلب عن كل مكرمة
قصيدة قالها عمرو بن كلثوم
يزوونتها أبداً منذ كان أولهم
بالرجال لبغير غير مسنوم

وبالإضافة إلى الهجاء نجد المقصد التاريخي كذلك في تلك المقولة العربية:

"نحمي حقيقتنا" وأبرز وسائل حماية الحقيقة في المجال الشعري علاوة على الهجاء، الفخر، ولا يتطلب هذا كثيراً من الكلام، حيث إن الفخر ترداد لمنظومة القيم الخالدة في نظر الشاعر ومجتمعه. أما الرثاء، فلا يمكن الجزم فيه بأن قصد الشاعر يكون في اتجاه التأريخ لأن الرثاء يصحبه في غالب الأحيان، إن كان الشاعر صادقاً، تضخم في الشعور يغطي أرجاء القصيدة، ويجعلها الصق بالعاطفة.

وقبل الانتقال إلى المقصد الثاني، وحتى لا يكون الكلام ضرباً من التيه في عوالم مجردة نستشهد لما تقدم ببعض الشعر حيث يقول امرؤ القيس، هاجياً شهاباً وعاصماً اليربوعين: ⁽¹¹⁾

أبْلَغُ شِهَاباً بَلَّ قَابِلُغٌ عَاصِماً هَلْ قَدْ أَتَاكَ الْخُبَيْرُ مَالِ
أَنَا تَرَكْنَا مِنْكُمْ قَتْلَى وَجَرْحَى حَى وَسَبَايَا كَالسَّنْعَالِي
يَمْشِينَ فِي أَرْحُلُنَا مُغْتَرِفَا تِ بِجِجِوعٍ وَهَزَالِ ⁽¹²⁾

هذه المقطوعة، تسجل حدثاً تاريخياً، وقع في حياة الشاعر ولحق بعدوه، إذ يحدد امرؤ القيس الشخصين المعنيين بالهزيمة، وهما: شهاب وعاصم، ويحدد أنواع الخسائر، من قتلى وجرحى وسبايا، كما يختم الصورة برصد معالم السبايا الجائعات، الهزيلات، الذليلات... والمقطوعة عبارة عن "بلاغ" انطلاقاً من قوله: "أبلغ" التي وردت مرتين في البيت الأول. والمقصود التاريخي يتضح بجلاء في الشطر الثاني من البيت الأول حيث يقول: "هل قد أتاك الخبر مال؟" إن البلاغ بما ينطبع به من قصر وإيجاز، يتلاءم ومقصد الشاعر الذي يعبر بقدر ما يريد نشره من أخبار، حتى إنك لو عددت الكلمات لوجدت أن كل كلمة تكاد تُمدك بخبير: (شهاب - عاصم - قد أتاك الخبر - مال - أنا - تركنا منكم قتلى...) إن كل لفظة تحيلنا على معجم تاريخي، أغلب ما يفهم منه، هذه المعارك الطاحنة، وبعض ملامح المواجهات العسكرية... .

وهذا مثال آخر من شعر الافشخار، والافشخار كذلك من مكونات عمود الهجاء، يقول امرؤ القيس: ⁽¹³⁾

وَكُنَّا أَنْسَاساً قَبْلَ غَزْوَةِ قِرْمَلِ وَرِثْنَا الْغِنَى وَالْمَجْدَ الْكُبْرَ الْكُبْرَا
وَمَا جَبُنْتُ خَيْلِي وَلَكِنْ تَذَكَّرْتُ مَرَابِطَهَا مِنْ بَرَبَعِيصٍ وَمَيْسَرَا

أَلَا رَبُّ يَوْمٍ صَالِحٍ قَدْ شَهِدْتُهُ بِتَأْزِيفِ ذَاتِ التِّلِّ مِنْ فَوْقِ طَرْطَرَا
وَلَا مِثْلَ يَوْمٍ فِي قَدَارَانِ ظَلَفْتُهُ كَكُنْتِي وَأَصْحَابِي عَلَى قَرْنِ أَغْفَرَا^(١٦)

وهذه القصيدة من القصائد المدحية، ولها بطلانها في الجاهلية، وهي القصيدة التي يفتخر امرؤ القيس في هذه الأبيات بشيء أساسي في منظومته، إنها الانتصارات التي حققها وجماعته، وهو في هذا الافتخار، يقصد إلى تسجيل تلك الأحداث بصوت جهير يسمعه الحاضر والآتي، وترتاح له نفسه، إن هاجس التاريخ في هذه الأبيات يكاد يطفو على السطح، بما يحتويه من مظاهر الافتخار المشدودة بحبال "الأنا"، إلى القصيدة، ومن خلال الشعر إلى التاريخ الإنساني.

ويمكن التمثيل في هذا المجال أيضاً، ببعض القصائد التي قصد الشاعر بها إلى المدح، فرصد بعض مظاهر التاريخ من حيث يشعر، أو من حيث لا يشعر. وهذه القصائد أيضاً لا تكاد تبعد كثيراً عن الفخر وسلطة "الأنا". إذ يقول امرؤ القيس^(١٦):

كَأَنِّي إِذْ نَزَلْتُ عَلَى الْمُعَلَى نَزَلْتُ عَلَى الْبَوَاذِخِ مِنْ شَمَامِ
فَمَا مَلِكُ الْعِرَاقِ عَلَى الْمُعَلَى بِمُقْتَدِيرٍ وَلَا الْمَلِكُ الشَّامِي
أَصْدُ نَشَاصِ ذِي الْقَرْنَيْنِ حَتَّى تَوَلَّى عَارِضُ الْمَلِكِ الْهُمَامِ
أَقْرُّ حَشَا أَمْرِي الْقَيْسِ بْنِ حُجْرٍ بَنُو تَيْمِ مَصْصَابِيحِ الظَّلَامِ^(١٧)

وهذه الأبيات، بمعينة أبيات أخرى، قالها في مدح "المعلّى"، أحد بني تيم بن ثعلبة، لأنه أواة ومَنَعَهُ من عدوه، ويلاحظ القارئ أن هذا المدح بما يحمله من صفات التحسين للممدوح، يرتقي بالشاعر نفسه من جهة أخرى، حتى ليغدو إيواء الشاعر، واستجارته بالمعلّى، أمراً يفتخر به، وقد جلب له النصر على عارض الملك

الهمام، ثم هو يرصد بعض الجوانب التاريخية الأخرى لتقوم بأدوار بلاغية، مثل ذكر ملك العراق: (المنذر بن ماء السماء)، والملك الشامي: (الحارث بن أبي شمر الغساني)، إنهما إذ يذكران إلى جانب المعلی، يرفعانه ويبلغان به مرتبة عالية، ومن هنا كان الحضور التاريخي في هذه المقطوعة، يقف بثوب شفاف، برزخاً بين المقصد التاريخي والمقصد الفني، فيفيدنا ببعض الأخبار التاريخية، منها: أسماء الأعلام، ومكانتها؛ لكن مكانتها تنقلنا إلى الجانب الفني، وهو المقصد الأصلي من استعمالها، حيث لا تكون شخصيات ذات بال، إذا ما قورنت بالمعلی. وهذا التداخل بين ماهو فني وماهو تاريخي يفضي بنا إلى تبيان المقصد الفني من الحضور التاريخي، وهو كالآتي.

المقصد الفني:

وقفنا في بداية التعرض إلى المقصد التاريخي عند مكانة الشاعر في القبيلة، وهي مكانة سامية تشير بشدة إلى أهمية الكلمة،: "فهل أهدر هذا الوضع ذاتية الشاعر؟ هذا هو السؤال المهم الذي يجب أن نفضل فيه، لأن الجواب عنه يحسم قضية طالما اختلفا فيها، ويحدد لنا القيمة الحقيقية لثرائنا العريق"^(١٨). إن المقصد التاريخي يصنع شعراً تكاد تغيب عنه سلطة ذات الشاعر، حيث تقدم الأحداث تقديماً يكاد يكون جافاً، وقد وجدنا نسبة هذا النمط قليلة، وهو يكاد يكون مرتبطاً بأساليب شعر الفخر والمدح والهجاء خاصة.

أما المقصد الفني، فإننا نجد التاريخ من خلاله يثور على وظيفته التاريخية ويتجسد فناً بين طوابع القصيدة، وتوظيف ذلك التاريخ بصورة فنية دون أخرى، يرجع إلى ذاتية الشاعر، ورويته الخاصة؛ إننا بصدد تاريخ متمرد، إذ ليس المراد منه تسجيل الوقائع، أو رصد المعالم، وإنما جاء به الشاعر لتلبية لروح الفنية، وقد وجدنا الدكتور عادل جاسم البياتي يبنه على هذا حيث يقول: "لم يكن (الشعر) يذكر المدن والحصون لذاتها... ولم يكن يقصد لها لغرض الحكاية

والقصيدة ولا التاريخ والوثيقة والتدوين، وإثماري من وراء ذلك إلى العبرة والموعظة... (١٩).

فالحضور التاريخي - إذن - يقصد به الشاعر إلى جوانب فنية في هذا الموقف، لكن ماهي تلك الجوانب الفنية التي يخدمها الحضور التاريخي؟ وكيف يتم التزاوج بين ماهو تاريخي، وماهو فني؟ لمعرفة ذلك، سنقصر جهود هذا البحث على أهم مظاهر تلك الاستعمالات الفنية للمادة التاريخية، وأوجزها في المقاصد التالية:

مقصد بياني، ويركب - في غالب الأحيان - سهوة التشبيه ومايندرج تحته من محاور بيانية .

ومقصد الوعظ والاعتبار، باعتباره وسيلة فنية، في القصيدة الجاهلية، وليس وسيلة خطابية إقناعية .

ومن المقاصد الفنية للحضور التاريخي، إثراء القصيدة بالرصيد الثقافي، إلى جانب الرصيد الشعوري. حتى يكون لها وزن في مجال الفن، وحتى لا تغدو مجرد كلام فضفاض، وقد علمنا أن الشعر "صناعة وثقافة"،^(٢٠)

وسنقصر الحديث هنا على الجانب البياني، والجانب الوعظي الاعتباري، باعتبارهما أهم مظاهر التاريخ حين يوظف لمقصد فني، والشاعر مهما كان، لا بد أن يضع في ذهنه مقصده قبل أن يخوض في عمله. وقد أشار إلى هذه المسألة حازم القرطاجني^(٢١) وانتهى إلى أنه لا يقال شعر بدون غاية، مع أن هذا الشعر، وإن كانت تحكم فيه مقاصد متعددة، فإنه في النهاية يتجه نحو مقصد رئيس هو أساس القصيدة وعمودها.

وإذا ما تدارسنا كثيراً من القصائد الجاهلية، وجدنا أن المقاصد التي تتوزعها مختلفة. لكن مقاصدها العامة، مقاصد فنية، لأسباب نابعة من ذات الشاعر، أو لأسباب جمالية أملتتها ظروف أخرى إما ثقافية، أو روحية، أو اجتماعية .

إن استعمال الشاعر الجاهلي للتاريخ باعتباره وسيلة فنية، من خلال التشبيه، ليرد بصورة كثيفة في قصائده، وهي إليه تصنفه في إطار الذين يحسنون التعبير، ويأتمسون له أحسن السبل، كما أنها طريقة تضفي على القصيدة بهاء ورونقا وتجعلها تقف بين الحاضر والماضي من جهة، وبين الحاضر والآتي من جهة أخرى، وتضرب أمثلة لذلك التوظيف للمادة التاريخية التي يتوخى من خلالها الشاعر تقريب الصورة إلى ذهن المتلقي، فيغدو بذلك الحضور التاريخي، حضوراً فنياً. وأبدأ بالتشبيه، على أن أقدم بعض الأمثلة فقط، لأنه ليس هنا مجال حصر تلك النماذج وهي كثيرة.

يقول امرؤ القيس: (٢١) - - - - -

فَعَزَّيْتُ نَفْسِي حِينَ بَانُوا بِجَسْرَةٍ أَسْوَنَ كَبْنِيَانِ الْيَهُودِيِّ خَيْفَقِ

لقد أراد الشاعر أن يعطينا صورة عن ناقته القوية السريعة، والثينة الأضلاع، فقرر بها إلى أذهاننا بهذا التشبيه الذي جاء فيه المشبه به إشارة تاريخية، تحيل على حدث تاريخي، وهذا الحدث بذاته، يحيل على ذاكرة طويلة وعريضة، لشعب من الشعوب، يختلف في كثير من النقاط عن المنظومة التي ينتمي إليها الشاعر. لقد شبه ناقته، وهي التي تجسر على الأهوال، شبهها ببنيان اليهودي، والفهم الذي أراد الشاعر أن يثيره في أذهاننا هو أن ناقته قوية وصلبة، وهذا ما يستخلصه المتبع لغرض الشاعر، لكن المتأمل في البيت يستخلص شيئاً آخر. هو أن هذه الناقاة القوية، قد أحالته على قوة وصلابة "بنيان اليهودي" فيعلم أولاً: أنه قد كان لليهود حضور تاريخي داخل ساحة التاريخ التي تنتمي إليها القصيدة، وأن الشاعر قد لمس صلابة هذا الجدار. . . وهو مظهر من مظاهر الاحتكاك الحضاري، الذي ينقله النص، ثم إن الخبر من حيث تاريخيته، يحيلنا على تداعيات أخرى، ويدفعنا إلى أن نتساءل: ما هو السبب في صلابة هذا البنيان اليهودي حتى غدا مثلاً يُضرب،

وحدثاً يُلتَمَّت إليه . فنجد مصطفى عبدالشافي يقدم جواباً لبعض تلك التساؤلات بالاستناد إلى مصادر التاريخ : " كانت اليهود بعد تفرقها عن بيت المقدس ، في عهد خرابه على يد طيطس القائد الروماني ، ذهبت طائفة منهم إلى جزيرة العرب ، فأقامت أطامها في يثرب وحصونها في تيماء وغيرها من مدن الحجاز ، وكانت من أوثق ماشيد من البنيان . فجعلها امرؤ القيس مثلاً لثمارة ناقته وشدة أسرها " .^(٢٢)

إنني لا أظن البتة ، أن الشاعر كان مقصده من وراء إيراد هذا الخبر التاريخي أن يؤرخ " لبنيان اليهود " ، ولا أن يشير إلى تشردهم في الأرض ، واتخاذهم الأحصنة الواقية ، وإنما استعمل كل ذلك بقصد فني هو تشخيص ناقته وتقريبها إلي أذهان المتلقين . وأعتقد بعد هذا أنه من العبث أن توغل في اعتبار هذا البيت يسجل حدثاً تاريخياً مجرداً عن الفنية ، ذلك أن التاريخ تضبطه ضوابط خاصة ، وتحكم فيه مقاصد معينة - ومقصد الشاعر هنا ، والصورة التي يظهر بها البيت - على غير تلك الضوابط التي تطبع المجال التاريخي الذي يغلب عليه التسجيل الصامت . . .

ويقول امرؤ القيس في قصيدة أخرى :^(٢٣)

فَصَبَّحَهُ عِنْدَ الشُّرُوقِ قَسْدِيَّةٌ كِلَابٌ بَنُو مُرْأَمٍ كِلَابٌ بَنُو مَسْنُونِ
مُسْفَرَّةٌ . زُرْقَاءُ كَلْبٌ عُيُونُهَا مِنَ الذَّمْرِ وَالْإِبْحَاءِ نُوَارٌ مُسْفَرَسِ

إن الشاعر من خلال هذين البيتين يسجل - من حيث لا يشعر - اسمين لعلمين من أعلام الصيد خلال تلك الفترة ، وهذان الاسمان لم ينتهيا عند انتهاء عرض الشاعر ولكنهما يستمران المسيرة مع استمرارية القصيدة . إن الشاعر حين أضاف لفظ " الكلاب " إلى ابن مر ، وابن سنيس ، إنما أراد أن يشبه كلابه التي هاجمت الصيد ، من حيث الضراوة وشدة الفتك . . ثم إن لفظه (أو) في هذا البيت لها حضور متميز جداً ، وهي التي تحيلنا على أن الموطن موطن تشبيه ، فهذه الكلاب

ليست كلاب * ابن مر * كما أنها ليست بـكلاب * ابن سنيس * ، إنما هي كلاب امرىء القيس ، الذي أراد أن يسمو بنفسه إلى مصاف الصيادين الأعلام ، فقرن كلابه بكلابهم مع إيراد لفظة (أو) التي تفيد الاختيار ، والخبار هنا يقوم على أساس في الأفضلية لجانب على جانب آخر ، إن كلاب الصيد عند كل من امرىء القيس وابن مر وابن سنيس ، جميعها ضارية ضراوة تُكن عن تفوق دائم .

ولعله قد اتضح أن الحضور التاريخي لعلمين من أعلام الصيد داخل القصيدة قد خدم الجانب الفني ، وبناءه ، وقربه إلى الأذهان . إلا أن البيت الثاني :

مُفَرَّئَةٌ زُرْقَاءُ ، كَأَنَّ عُيُونَهَا
مِنَ الْمُعْرَسِ وَالْإِبْخَاءِ نُورًا مُعْضَرَسِ

يحمل إشارة تاريخية خفية ذات طابع بيئي ، لكنها تضفي على البيت رونقا وجمالا لا يدركه إلا من عرف * نوار المعضرس هذا * ، الذي يوظفه الشاعر هنا بقصد فني محض . ونوار المعضرس هذا : * زهرة بقلة حمراء * وقال ابن بري : * المعضرس نبات له لون أحمر تُشَبَّه به عيون الكلاب لأنها حمراء *^(٢١) . لقد اختار الشاعر صورة هذا النبات الأحمر اللون ، الموجود في بيئته ، لكي يرسم في خيالنا صورة عيون هذه الكلاب المغرئة الزرق ، وليس بخاف ما في هذه الإشارة التاريخية البيئية من جمال ، ولو على صعيد اللون الذي ساقه الشاعر من المشبه به ، حتى اقترب إلى أذهان المتلقين . ويمكن أن نُدرج في هذا المضمار التاريخي الفني الأبيات الآتية :^(٢٢)

تُضِيءُ الظُّلَامَ بِالْعِشَاءِ كَأَنَّهَا
مَنَارَةٌ مَعْسَى رَاهِبٍ مُتَبَدِّلٍ
وَتَيْمَاءٌ لَمْ يَشْرِكْ بِهَا جِدْعٌ نَخْلَةً
وَلَا أَطْعَامٌ إِلَّا مَشِيدًا بِجَنْدِلٍ
وَأَلْفَى بِصَحْرَاءِ الْغَبِيطِ بَعَاغَهُ
نُزُولَ الْيَمَانِيِّ ذِي الْعِيَابِ الْمُحْمَلِ
يُضِيءُ الْفِرَاشَ وَجْهَهَا لِضَجِيعِهَا
كَمِصْبَاحِ زَيْتٍ فِي قَنَادِيلِ ذُبَالٍ

أما في النقطة الآتية، فنتناول المظهر الثاني الزاساسي للمحضور التاريخي، في إطار المقصد الفني، وهو المظهر الذي يتجلى فيه الوعظ والاعتبار، حيث يكون الشاعر، مثلاً، في موقف التأمل؛ إنه وهو داخل أتون التجربة الشعورية الملتهبة يقدم من حيث لا يشعر قصة تاريخية، أو حدثاً، أو خبراً عابراً، وتلك الأخبار والأحداث هي التي تجعل من القصيدة جسراً فنياً يمتطيه التاريخ من جيل إلى جيل آخر. فتغدو القصيدة كياناً يقف بين ماضى وما سيأتي من الأزمان، وحينها يكون الحضور التاريخي فعالاً في القصيدة، التي لا تكون مجرد هلوسة شعورية تأملية فقط، ولكنها إنتاج له وزن في ساحة الفكر والوجدان، وذلك مثل قول امرئ القيس^(٢١):

أرانا مَوْضَعِينَ لِأَمْرٍ غَيْبٍ وَتَسْحَرَ بِالطَّعَامِ وَبِالشَّرَابِ
عَصَافِيرًا، وَذِبَّانًا، وَوَدُودًا وَأَجْرًا مِنْ مُجَلَّحَةِ الذَّنَابِ
فَبِعُضِّ اللُّؤْمِ عَاذَلْتِي فَإِنِّي سَتَكْتَفِينِي الشُّجَارِبُ وَإِنِّي سَابِي
إِلَى عِرْقِ الثُّرَى وَشَجَّتْ عُرُوقِي وَهَذَا الْمَوْتُ يَسْلُبُنِي شَيْبَابِي
وَتَفْسِي سَوْفَ يَسْلُبُنِي وَجْرَمِي فَيُلْجِفُنِي وَشَيْكَاً بِالشَّرَابِ
أَلَمْ أَنْصِ الْمَطْبِيَّ بِكُلِّ خَرِّقٍ أَمَقَّ الطُّولِ لِمُسَاعِ السُّرَابِ
وَأَرْكَبُ فِي اللُّهَامِ الْمَجْرَ حَتَّى أَنَالَ مَنَآكِلَ الفُحْمِ الرَّغَابِ
وَكُلُّ مَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ صَارَتْ إِلَيْهِ هِمَّتِي وَبِهِ ائْتِمَابِي
وَقَدْ طَوَّقَتْ فِي الْأَفْئَاقِ حَتَّى رَضِيَتْ مِنَ الْغَنِيمَةِ بِالْإِيَابِ
أُبْعَدَ الْحَارِثِ الْمَلِكِ بْنِ عَمْرٍو وَيَعُدُّ الْخَيْرَ حُجْرَ ذِي الْقِيَابِ
أُرْجَى مِنْ سُورُوفِ الدَّهْرِ لِينَا وَلَمْ تَغْفُلْ عَنِ الصَّمِّ الْهَضَابِ
وَأَعْلَمُ أَنَّيَ عَمَّ مَا قَلِيلٍ سَأَنْشَبُ فِي شَبَابِ ظُفْرِ وَتَابِ

كَمَا لَأَقَى أَبِي حُجْرٍ وَجَدِي وَلَا أُنْسَى قَسْرِيلاً بِالْكَلابِ

ليس غرضنا من إيراد هذه القصيدة أن نقف عند: (الحارث بن عمرو - وحُجْر - والقناب - وقتيل الكلاب . . .) من حيث هي مادة تاريخية مجردة عن الأفق الفني، وإنما نريد أن نجلي الإسهام الفني لهذه الحمولة التاريخية، وهي تتلاءم مع مقاصد الشاعر الجزئية، والتي تفضي إلى المقصد الرئيس. إن الشاعر هنا، وبعد أن استعرض حالة شعورية تأملية، اكتشف من خلالها أن الإنسان من أضعف المخلوقات وأتفهها، وهو مع ذلك في سطوه، وجرأته أعتى من الذئاب ذات العزم الشديد. كما أنه انتهى، وهو في حالته التأملية هذه، إلى أنه - بما هو عليه من الأمجاد والمفاخر - فإن المصير النهائي الذي سيتهي إليه هو الامتزاج بالتراب، ثم الفناء فيه حيث التلاشي والانحلال، والشاعر إذ يتهيأ إلى هذه النتيجة الصادقة، النابعة من فيض إحساسه بلا جدوى الحياة التي يعيشها، يسوق تلك الأخبار والأحداث التاريخية لتكون دعماً لتلك النتيجة التي انتهى إليها، ولتكون ضرباً من ضروب الوعظ والاعتبار بأحداث السابقين، تلك الأحداث التي تعتبر مجالاً خصباً للتأمل واستكائه الأسرار والدروس والعبر. ولذلك نجد الشاعر يقف وقفة سريعة في نهاية القصيدة، وهي لحظة تكاد توجز النتيجة التي انتهى إليها؛ إنه يقف في بيتين عند أجداده، وآبائه ليتأكد من خلال كل ذلك بأنه: * سَيَنْشَبُ فِي شَبَابٍ ظَفِيرٍ وَتَابِ *

ولعله قد اتضح أن الحضور التاريخي في هذه القصيدة لم يكن حضوراً مجانياً، ولا اعتبارياً، وإنما جاء به لخدمة غرض فني، ذلك الغرض الذي يتجلى في التقريب بين أفراد الإنسانية داخل هذا الكون، وبتنوع من الشعور والإحساس، انطلاقاً من تأملات، وذكريات يقف فيها الشاعر في الزاوية الفنية

الخالصة، تنتهي بالمتلقي إلى الاعتاظ والاعتبار ثم الجنوح إلى المشاركة الشعورية. وقد قدم الشاعر لوحة فنية لمسيرة البشرية من التراب إلى التراب، برغم الأمجاد، وبرغم كل ما يجعل النفس الإنسانية تزهو وتتشف متبطرة. وهكذا تقف جسرا ممدوداً بين زمن الشاعر وزمن أجداده وآبائه. كما أنها تقف القصيدة جسراً بين ذلك العالم بكامله وبين ما يقابلها من الزمن الآتي. وهي بهذه الإشارة التاريخية، لا يحصرها تاريخ معين، وإنما تبقى مفتوحة على كل الأعصار بما تملك من نفس استمراري متجدد. وهذه من أهم الأمور التي تشهد للعمل الأدبي بالأدبية. ^(١٧) ويمكن أن تُدرج هنا كثيراً من الأمثلة التي تتضمن هذا النفس الفني الذي يطلع من ثنايا التاريخ، وذلك مثل قول الشاعر:

وَلَيْسَ مَا بَقِيَتْ وَكُلُّ شَيْءٍ سَيُؤِيدِي مِثْلُ مَا أُوذَتْ هُمَالُ
وَأَبْرَهَةُ الَّذِي زَالَتْ قِوَاهُ عَلَى رِيْدَانٍ وَنُحْرَانِ الزَّوَالُ
تَعْمَكُنْ قَانِمَاءُ وَيَنْسَى طَمِعِرَاءُ عَلَى رِيْدَانٍ أُنْجَبَطُ لَأَيْنَالُ
وَدَارُ بَنِي سُوَاسَةَ فِي رَعْمَيْنِ تَحْطُ إِلَى جَوَانِبِهَا الرُّحَالُ
وَالْحَقُّ أَلْ أَقْبَانُ بِحُجْرٍ وَلَمْ يَنْفَعَهُمْ عُدُّ وَضَمَالُ

إن الذي لا يريد أن يستخرج من هذه الأبيات إلا التاريخ، يمكنه ذلك، ولكن لا يمكنه القول: إن المقطوعة قد استنفذت أغراضها من خلال تلك الاستخلاصات التاريخية: (أبرهة - ريدان - طمرا . . .)، ومهما كانت نظرة أصحاب التاريخ لهذه الأبيات، فإنها نظرة لا تستطيع أن تحيط بالوظيفة التي تقدمها هذه المادة التاريخية للعملية الفنية. حيث تسهم في بناء الأبيات وتدفع بالشاعر والقارئ إلى الاعتبار؛ كما أن تلك الأحداث والأخبار نفسها، داخل المقطوعة، يتحكم فيها

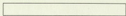
المقصود الفني . إن شعور الشاعر بانصرام الحياة ، يحيله على هذه الذاكرة المنصرفة بما تطويه داخلها من ملوك وبنابات . . إن الشاعر هنا ، لا يوازن بين وجوده ووجود جهة واحدة معينة ، بل يقيم معادلة بين كيانه ، وكيانات سابقة عديدة . ثم إن هذه الكيانات التي تشكل الطرف الآخر ، ليست مجردة ، بل هي أيضاً تملك من العدة والعدد ما يسعى الشاعر إلى امتلاكه ، بل إنه يمتلك بعضاً منه .

إن الجرد التاريخي هنا ، ليس جرداً جافاً ، ولا تسجيلاً وثائقياً ، ولكنه يأتي لمقصده الأساسي الذي هو المقصود الفني . وتسخير المادة التاريخية للمقصود الفني لا يمكن حصره في هذه الجوانب السابقة ، وإنما هو وحده يستدعي بحثاً متعدد الفروع ، إذا أحسن الدارس تأمل تلك المادة التاريخية .

الهوامش والإحالات

- ١- "دلائل الإعجاز" للإمام عبدالقاهر الجرجاني ص ٥٣ تحقيق د/ محمود محمد شاكر، الناشر مكتبة الخانجي القاهرة، الطبعة الثانية ١٤١٠-١٩٨٩.
- ٢- "في سيمياء الشعر القديم" د/ محمد مفتاح، ص: ٥٢، مطبعة التجاح الجديدة، الدار البيضاء ١٤٠٩-١٩٨٩.
- ٣- انظر كتابه "منهاج البلغاء وسراج الأدباء"، ص: ٩١-٩٢، تحقيق الحبيب الخوجة، دار الغرب الإسلامي، بيروت، الطبعة الثالثة ١٩٨٦.
- ٤- "في سيمياء الشعر القديم"، ص: ٥٣.
- ٥- "العمدة في محاسن الشعر وآدابه ونقده" لأبي الحسن بن رشيق ١/٦٥، تحقيق وتعليق محمد محي الدين عبد الحميد، دار الرشد الحديثة، الدار البيضاء المغرب، (بدون تاريخ).
- ٦- "شرح ديوان الخنساء"، ص: ٢٣، و ص: ٢٤، شرح وتحقيق عبدالسلام الخوفي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، الطبعة الأولى ١٤٠٥-١٩٨٥.
- ٧- "قيم جديدة للأدب العربي" د/ عائشة عبدالرحمن، ص: ٢٦، دار المعرفة، مصر الطبعة الأولى ١٩٦١.

- ٨- يستفاد ذلك من جملة من الآيات القرآنية، منها قوله تعالى: ﴿وَهُوَ الَّذِي بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ، وَكُلُّ الْمَثَلِ الْأَعْلَى فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ﴾ سورة الروم الآية ٢٦. وكذلك قوله عز وجل: ﴿لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ، وَكُلُّ الْمَثَلِ الْأَعْلَى، وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ﴾ سورة النحل الآية ٦٠.
- ٩- عن "نظرية الأدب" لصاحبيه: أوستن وارين ورونيه ويليك، ص: ٥١، ترجمة: محيي الدين صبحي، المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية، (بدون تاريخ).
- ١٠- "العصر الجاهلي"، د/ شوقي ضيف، ص: ٢٠٠-٢٠٢، دار المعارف، مصر، الطبعة الثامنة.
- ١١- "الأغاني" لأبي الفرج الأصفهاني ١٧٦/٩ من المجلد الثالث، طبعة دار الفكر (بدون تاريخ).
- ١٢- في "ديوان امرئ القيس" ضبطه وصححه مصطفى عبدالشافي، ص: ١٤٤. دار الكتب العلمية بيروت، لبنان، الطبعة الأولى ١٤٠٣ - ١٩٨٣.
- ١٣- "الغدير: العلم بالشئ". تقول لي بفلان خيرٌ وخَيْرٌ. "السعالي": جمع سَعَلَاة. مال: أصلها "يامالك" وهو يريد بني مالك الذين منهُما شهاب وعاصم اليربوعيان.
- ١٤- في المصدر نفسه، ص: ٦٦.
- ١٥- قرمل: أحد أقبال حمير باليمن، وهو قرمل بن الحميم ملك بعد مرثد الخير بن ذي جدن، وكان امرؤ القيس قصده ليتصره على بني أسد الذين قتلوا أباه، فأمدته بأخلاق من عرب اليمن وشذاذ القبائل والمستأجرة، فكان منهم في عتاء آخر الوقعة. (عن المحقق). بربيعس وميسر: قال أبو عمرو: "كانت بربيعس وميسر وقعة قديمة". تاذف: قرية من قرى حلب، وطرطر، قال ياقوت: قرية بوادي بطنان وهو وادي بزاعة، قرب حلب يسمونها طرطر. قذاران: اسم رومي لقرية في نواحي حلب كما رواه ياقوت . . .
- ١٦- في المصدر نفسه، ص: ١٥٩.
- ١٧- ملك العراق: المنذر بن ماء السماء - والملك الشامي: الحارث بن أبي شمر الغساني. - ذو القرنين: المنذر الأكبر.
- ١٨- "قيم جديدة للأدب العربي" د/ عائشة عبدالرحمن، ص: ٢٦.
- ١٩- "دراسات في الأدب الجاهلي"، د/ عادل جاسم البياتي، ص: ٤٥٧، ج ١، ٨٦.
- ٢٠- انظر: "منهاج البلغاء وسراج الأدباء" لحازم القرطاجني، ص: ٢٠٤.



- ۲۱- دیوان امرئ القیس *، ص ۱۰۴. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -
- ۲۲- المصدر نفسه، انظر هامش ص ۱۰۴. شایسته به ریشه کارکنان تمام درگاه نایب بود
- ۲۳- المصدر نفسه، ص: ۸۸. کارکنان نایب بود که شکار را به همه ما به شکار شکار ۲۶. قرآنی
- ۲۴- المصدر نفسه، انظر هامش، ص ۸۸. کارکنان نایب بود که شکار را به همه ما به شکار
- ۲۵- المصدر نفسه: الصفحات بموازاة الآيات: ۱۱۶-۱۲۲-۱۲۳. کارکنان نایب بود -
- ۲۶- المصدر نفسه: ص: ۴۳-۴۴. کارکنان نایب بود که شکار را به همه ما به شکار
- ۲۷- المصدر نفسه، ص ۱۵۰. (ضرب)
- ۲۸- المصدر نفسه، ص ۲۰۲-۲۰۳. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -
- ۲۹- المصدر نفسه، ص ۲۰۲-۲۰۳. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -
- ۳۰- المصدر نفسه، ص ۲۰۲-۲۰۳. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -
- ۳۱- المصدر نفسه، ص ۲۰۲-۲۰۳. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -
- ۳۲- المصدر نفسه، ص ۲۰۲-۲۰۳. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -
- ۳۳- المصدر نفسه، ص ۲۰۲-۲۰۳. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -
- ۳۴- المصدر نفسه، ص ۲۰۲-۲۰۳. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -
- ۳۵- المصدر نفسه، ص ۲۰۲-۲۰۳. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -
- ۳۶- المصدر نفسه، ص ۲۰۲-۲۰۳. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -
- ۳۷- المصدر نفسه، ص ۲۰۲-۲۰۳. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -
- ۳۸- المصدر نفسه، ص ۲۰۲-۲۰۳. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -
- ۳۹- المصدر نفسه، ص ۲۰۲-۲۰۳. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -
- ۴۰- المصدر نفسه، ص ۲۰۲-۲۰۳. به گونه و قیاسات تاریکانه قلمرو به شکار و شکار -